

Temperaturregistriergeräte für den Transport, die Lagerung und die Verteilung von gekühlten, gefrorenen, tiefgefrorenen Lebensmitteln und Eiskrem

Prüfungen, Leistung, Gebrauchstauglichkeit
Deutsche Fassung EN 12830 : 1999

DIN
EN 12830

ICS 01.040.17; 17.200.20; 67.260

Temperature recorders for the transport, storage and distribution of chilled, frozen, deep-frozen/quick-frozen food and ice cream — Tests, performance, suitability; German version EN 12830 : 1999

Enregistreurs de température pour le transport, l'entreposage et la distribution de denrées alimentaires réfrigérées, congelées, surgelées et des crèmes glacées — Essais, performance, aptitude à l'emploi; Version allemande EN 12830 : 1999

Die Europäische Norm EN 12830 : 1999 hat den Status einer Deutschen Norm.

Nationales Vorwort

Diese Europäische Norm EN 12830 wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 141 „Druckmeßgeräte — Thermometer — Vorrichtungen zum Messen und/oder Aufzeichnen von Temperaturen in der Kühlkette“ erarbeitet, dessen Sekretariat von AFNOR betreut wird. Von deutscher Seite war der Arbeitskreis FNKä 10.1 „Vorrichtungen zum Messen und Aufzeichnen der Temperaturen in der Kühlkette“ beteiligt.

Für die im Abschnitt 2 zitierten Europäischen Normen wird im folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

prEN 13486	siehe E DIN EN 13486
EN 50081-1	siehe DIN EN 50081-1
EN 50082-1	siehe DIN EN 50082-1
EN 60068-2-27	siehe DIN EN 60068-2-27
EN 60529	siehe DIN VDE 0470-1
EN 61010-1	siehe DIN EN 61010-1

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

E DIN EN 13486

Temperaturregistriergeräte und Thermometer für den Transport, die Lagerung und die Verteilung von gekühlten, gefrorenen, tiefgefrorenen Lebensmitteln und Eiskrem — Regelmäßige Prüfungen; Deutsche Fassung prEN 13486 : 1999

DIN EN 50081-1

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) — Fachgrundnorm Störaussendung — Teil 1: Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe; Deutsche Fassung EN 50081-1 : 1992

DIN EN 50082-1

Elektromagnetische Verträglichkeit (EMV) — Fachgrundnorm Störfestigkeit — Teil 1: Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinbetriebe; Deutsche Fassung EN 50082-1 : 1997

DIN EN 60068-2-27

Umweltprüfungen — Teil 2: Prüfungen, Prüfung Ea und Leitfaden: Schocken (IEC 60068-2-27 : 1987); Deutsche Fassung EN 60068-2-27 : 1993

DIN EN 61010-1

Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte — Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1 : 1990 + A1 : 1992, modifiziert); Deutsche Fassung EN 61010-1 : 1993

DIN VDE 0470-1

Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529 (1989), 2. Ausgabe); Deutsche Fassung EN 60529 : 1991

Fortsetzung 11 Seiten EN

Normenausschuß Kältetechnik (FNKä) im DIN Deutsches Institut für Normung e. V.

– Leerseite –

Deutsche Fassung

**Temperaturregistriergeräte für den Transport, die Lagerung und die Verteilung
von gekühlten, gefrorenen, tiefgefrorenen Lebensmitteln und Eiskrem**

Prüfungen, Leistung, Gebrauchstauglichkeit

Temperature recorders for the transport, storage and distribution of chilled, frozen, deep-frozen/quick-frozen food and ice cream — Tests, performance, suitability

Enregistreurs de température pour le transport, l'entreposage et la distribution de denrées alimentaires réfrigérées, congelées, surgelées et des crèmes glacées — Essais, performance, aptitude à l'emploi

Diese Europäische Norm wurde von CEN am 4. Juni 1999 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist.

Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Zentralsekretariat oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Zentralsekretariat mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, der Tschechischen Republik und dem Vereinigten Königreich.

CEN

EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

European Committee for Standardization
Comité Européen de Normalisation

Zentralsekretariat: rue de Stassart 36, B-1050 Brüssel

Inhalt

	Seite
Vorwort	2
1 Anwendungsbereich	2
2 Normative Verweisungen.....	2
3 Definitionen.....	3
4 Anforderungen.....	5
5 Prüfverfahren	6
6 Annahmekriterien.....	10
7 Bezeichnung.....	10
8 Kennzeichnung	10
9 Regelmäßige Prüfung.....	10
Anhang A (informativ) Beispiel eines Formblattes zur Beschreibung der Gebrauchstauglichkeit von Geräten einer bestimmten Serie (vom Hersteller auszufüllen) .	11
Anhang B (informativ) Literaturhinweise.....	11

Vorwort

Diese Europäische Norm wurde vom Technischen Komitee CEN/TC 141 „Druckmeßgeräte — Thermometer — Vorrichtungen zum Messen und/oder Aufzeichnen von Temperaturen in der Kühlkette“ erarbeitet, dessen Sekretariat vom AFNOR gehalten wird.

Diese Europäische Norm muß den Status einer nationalen Norm erhalten, entweder durch Veröffentlichung eines identischen Textes oder durch Anerkennung bis Januar 2000, und etwaige entgegenstehende nationale Normen müssen bis Januar 2000 zurückgezogen werden.

Entsprechend der CEN/CENELEC-Geschäftsordnung sind die nationalen Normungsinstitute der folgenden Länder gehalten, diese Europäische Norm zu übernehmen:

Belgien, Dänemark, Deutschland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Luxemburg, Niederlande, Norwegen, Österreich, Portugal, Schweden, Schweiz, Spanien, die Tschechische Republik und das Vereinigte Königreich.

Diese Europäische Norm ist ein Dokument, das die Ziele folgender Richtlinien erfüllt:

- Richtlinie 92/1/EWG der Kommission vom 13. Januar 1992 zur Überwachung der Temperaturen von tiefgefrorenen Lebensmitteln in Beförderungsmitteln sowie Einlagerungs- und Lagereinrichtungen, die für den menschlichen Verzehr bestimmt sind;
- Richtlinie 93/43/EWG des Rates vom 14. Juni 1993 über die Hygiene von Lebensmitteln.

1 Anwendungsbereich

Diese Europäische Norm legt die technischen und funktionalen Eigenschaften von Lufttemperaturregistriergeräten fest, die für Transport-, Lager- und Verteilungseinrichtungen von gekühlten, gefrorenen oder tiefgefrorenen Lebensmitteln und Eiskrem bestimmt sind.

Sie legt die Prüfverfahren fest, die es ermöglichen, die Übereinstimmung des Gerätes mit den Leistungs- und Gebrauchstauglichkeitsanforderungen zu bestimmen.

Sie bezieht sich auf das gesamte Registriergerät einschließlich Temperaturaufnehmer. Der (die) Temperaturaufnehmer kann (können) in das Registriergerät integriert oder von ihm getrennt sein (externer (externe) Aufnehmer).

Sie macht keine Angaben über die räumliche Anordnung des Registriergerätes und seiner Aufnehmer in bezug auf Anwendungsgebiete wie Transport, Lagerung und Verteilung.

2 Normative Verweisungen

Diese Europäische Norm enthält durch datierte oder undatierte Verweisungen Festlegungen aus anderen Publikationen. Diese normativen Verweisungen sind an den jeweiligen Stellen im Text zitiert, und die Publikationen sind nachstehend aufgeführt. Bei datierten Verweisungen gehören spätere Änderungen oder Überarbeitungen die-

ser Publikationen nur zu dieser Europäischen Norm, falls sie durch Änderung oder Überarbeitung eingearbeitet sind. Bei undatierten Verweisungen gilt die letzte Ausgabe der in Bezug genommenen Publikation.

prEN 13486

Temperaturregistriergeräte und Thermometer für den Transport, die Lagerung und die Verteilung von gekühlten, gefrorenen, tiefgefrorenen Lebensmitteln und Eiskrem — Regelmäßige Prüfungen

EN 50081-1

Elektromagnetische Verträglichkeit — Fachgrundnorm Störaussendung — Teil 1: Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinindustrie

EN 50082-1

Elektromagnetische Verträglichkeit — Fachgrundnorm Störfestigkeit — Teil 1: Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereiche sowie Kleinindustrie

EN 60068-2-27

Umweltprüfungen — Teil 2: Prüfungen — Prüfung Ea und Leitfaden: Schocken (IEC 60068-2-27 : 1987)

EN 60529

Schutzarten durch Gehäuse (IP-Code) (IEC 60529 : 1989)

EN 61010-1

Sicherheitsbestimmungen für elektrische Meß-, Steuer-, Regel- und Laborgeräte — Teil 1: Allgemeine Anforderungen (IEC 61010-1 : 1990 + A1 : 1992, modifiziert)